

C O R R I G E N D U M

Page 14

1.1.2.2.2 Démarreurs par autotransformateurs à deux étapes

Note: modifier les 3^{me} et 4^{me} lignes pour lire:

... comme le carré du rapport (tension de démarrage) : (tension assignée). En conséquence ...

Page 80

Tableau III

1^{re} colonne, 1^{re} rubrique

Supprimer et type magnétique après de l'air ambiant.

Ajouter type magnétique à l'alignement de type thermique.

Ajouter un tiret devant chacun des types.

Page 82

7.2.1.5.3

Modifier les 2^{me} et 3^{me} lignes pour lire:

... avec une précision égale à ± 10 % de la valeur de courant publiée correspondant au courant de réglage.

Page 15

1.1.2.2.2 Two step auto-transformers starters

Note: amend the 3rd and the 4th lines to read:

... as the square of the ratio (starting voltage) : (rated voltage). Therefore ...

Page 81

Table III

1st column, 1st legend

Delete and magnetic type after variations.

Add magnetic type at the same level than thermal type.

Add a dash before each type.

Page 83

7.2.1.5.3

Amend 2nd and 3rd lines to read:

... with an accuracy of ± 10 % of the published current value corresponding to the current setting.

Tableau VII

Modifier comme suit le texte sous le tableau:

I = courant établi. Le courant d'établissement est exprimé en courant continu ou en courant alternatif, comme la valeur efficace des composantes symétriques, étant entendu qu'en courant alternatif la valeur réelle de crête au cours de la manoeuvre d'établissement peut avoir une valeur plus élevée que la valeur de crête de la composante symétrique.

Tableau VII b

Remplacer conducteur par condensateur à l'avant-dernière ligne.

Tableau VIII

Modifier comme suit le texte sous le tableau:

I_c = courant établi ou coupé.

– Sauf pour les catégories AC-5b, AC-6 ou DC-6, le courant d'établissement est exprimé en courant continu ou en courant alternatif comme la valeur efficace des composantes symétriques, étant entendu qu'en courant alternatif, la valeur réelle de crête au cours de la manoeuvre d'établissement peut avoir une valeur plus élevée que la valeur de crête de la composante symétrique.

Tableau X

1re colonne

Remplacer 660 V par 690 V.

8.3.3.5.1 Conditions générales d'essai

Remplacer le dernier alinéa de la page par:

La tension d'alimentation de commande doit être égale à 100 % de U_s sauf que pour l'essai l'établissement seul dans le cas des catégories d'emploi AC-3 et AC 4, la tension d'alimentation de commande doit être égale à 110 % du U_s pour la moitié des cycles de manoeuvres et à 85 % de U_s pour l'autre moitié.

Table VII

Amend as follows the text under the table:

I = current made. The making current is expressed in d.c. or a.c. r.m.s. symmetrical value, but it is understood that, for a.c., the actual peak value during the making operation may assume a higher value than the symmetrical peak value.

Applies to the French text only.

Table VIII

Amend as follows the text under the table:

I_c = current made or broken.

– Except for AC-5b, AC-6 or DC-6 categories, the making current is expressed in d.c. or a.c. r.m.s. symmetrical values, but it is understood that for a.c. the actual peak value during the making operation may assume a higher value than the symmetrical peak value.

Table X

1st column

Replace 660 V by 690 V.

8.3.3.5.1 General test conditions

Replace the last paragraph of the page by:

The control supply voltage shall be 100 % of U_s , except that for the make only test of utilization categories AC-3 and AC-4, the control supply voltage shall be 110 % of U_s for half the number of operating cycles and 85 % of U_s for the other half.

Page 122

Supprimer le 1er alinéa de la page.

Page 132

8.3.4.1.1 *Prescriptions générales pour les essais de court-circuit*

Remplacer le texte de ce paragraphe par:

Les prescriptions générales du paragraphe 8.3.4.1.1 de la première partie sont applicables.

Page 134

8.3.4.2 *Courant de court-circuit conditionnel des contacteurs, des démarreurs, des combinés de démarrage et des démarreurs protégés*

2me alinéa, 3me ligne:

Remplacer ... à la tension de commande spécifiée par à la tension assignée d'alimentation de commande U_s .

Remplacer les trois derniers alinéas du paragraphe 8.3.4.2 par

Pour la coordination de type "1", un nouvel échantillon d'essai peut être utilisé pour chacune des manœuvres prévues aux paragraphes 8.3.4.2.1 et 8.3.4.2.2.

Pour la coordination de type "2", un seul échantillon doit être utilisé pour les essais au courant présumé r (voir paragraphe 8.3.4.2.1) et un seul échantillon pour les essais au courant I_q (voir paragraphe 8.3.4.2.2).

Avec l'accord du constructeur, les essais à r et I_q peuvent être effectués sur le même échantillon.

Page 136

8.3.4.2.2 *Essai au courant assigné de court-circuit conditionnel I_q*

2me alinéa, 3me ligne, modifier pour lire:

... pour admettre les valeurs maximales du courant coupé limité de I_p et de I^2t .

Page 123

Delete the 1st paragraph of the page.

Page 133

8.3.4.1.1 *General requirements for short-circuit tests*

Replace the text of this sub-clause by:

The general requirements of sub-clause 8.3.4.1.1 of Part 1 apply.

Page 135

8.3.4.2 *Conditional short-circuit current of contactors starters, combination starters and protected starters*

2nd paragraph, 2nd and 3rd lines:

Replace ... at the specified control voltage by at the rated control supply voltage U_s .

Replace the last three paragraphs of sub-clause 8.3.4.2 by

For type "1" coordination a new test sample may be used for each operation stated in sub-clauses 8.3.4.2.1 and 8.3.4.2.2.

For type "2" coordination one sample shall be used for the tests at prospective current r (see sub-clause 8.3.4.2.1) and one sample for the test at current I_q (see sub-clause 8.3.4.2.2).

By agreement of the manufacturer, the tests at r and I_q may be carried out on the same sample.

Page 137

8.3.4.2.2 *Test at the rated conditional short-circuit current I_q*

2nd paragraph, 3rd alinea, amend to read:

... to permit the maximum let-through current I_p and I^2t .